

浙江师范大学

浙江省非物质文化遗产研究基地 编

第二辑

非物质文化遗产研究



學苑出版社

非物质文化遗产研究集刊

第二辑

浙江师范大学浙江省非物质
文化遗产研究基地 编

陈华文 主编

學苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

非物质文化遗产研究集刊. 第2辑/浙江师范大学浙江省
非物质文化遗产研究基地编. —北京: 学苑出版社,
2009. 6

ISBN 978 - 7 - 5077 - 3250 - 4

I. 非… II. 浙… III. 文化遗产—研究—中国—
丛刊 IV. K203 - 55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 085980 号

出 版 人: 孟 白

责任编辑: 刘 丰

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码: 100079

网 址: [www. book001. com](http://www.book001.com)

电子信箱: [xueyuan@ public. bta. net. cn](mailto:xueyuan@public.bta.net.cn)

销售电话: 010 - 67675512 67678944 67601101 (邮购)

印 刷 厂: 高碑店市鑫宏源印刷厂

开本尺寸: 880 × 1230 1/32 开本

印 张: 12. 5

字 数: 300 千字

版 次: 2009 年 6 月第 1 版

印 次: 2009 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 39. 00 元

编 委 会

顾 问 刘魁立

编委会主任 杨建新 梅新林

副 主 任 金庚初 王辉 王 森 郑祥福

主 编 陈华文

副 主 编 周绍斌 杨和平 陈映婕（执行）

编 委 张先亮 裘国樑 陈顺水 田中初

陈华文 周绍斌 杨和平 朱毅峰

陈映婕 王巨山 陈雪飞

目 录

特 稿

- 刘魁立先生的会议发言稿 刘魁立/1

域外动态

- 韩国传统艺能的传承现况及其反思 吴秀卿/7
韩国入丝工艺的传统和传承现况 李贵永/18
韩国重要民俗资料的现状与问题
——以信仰及生活资料为中心 郑然鹤/29
韩国文化财制度和生活文化的记录
——文化财厅和民俗博物馆记录工作的考察 金镐杰/38
日本民间艺能简史
——日本民间艺能的演变与传播 西川立幸/48

非遗理论研究

- 论中国非物质文化遗产的分级申报制度
——以浙江为例 陈华文/74
关于我国非物质文化遗产名录制度的思考 顾希佳/92

保持古村落（镇）原住民的活态生活流

——古村落（镇）文化遗产保护思考 陈勤建/98

当代民间信仰与非物质文化遗产 徐华龙/114

非物质文化遗产的数字化保护 彭 纲/130

“物”与“非物”之辩

——谈非物质文化遗产保护中“物”

的角色 王巨山/135

起源地，抑或传承地

——谈非遗保护中对民间文学传播问题

的认识 陈映婕/150

“非遗”概念下的民间信仰问题 张彩霞/162

非遗个案研究

非物质文化遗产的保护模式及其超越

——以浙江夹缬为例 李 震/173

嵊州竹编的生存现状调查及对其

振兴发展的一点思考 钟红清/185

仪式中民间力量与国家力量的博弈

——以当下成人礼的两种形态为例 沈月华/196

“非遗”保护视野下关于传统节日的生存问题

——以山东省的“二月二”为例 张 春/205

作为非物质文化遗产的灵璧钟馗画 李 燕/219

民间文化

昆曲艺术在苏州的传承与传播

——以“清曲社”、“清曲”为例 冯 芸/228

历时层累：曲江南华寺的六祖惠能真身 曾祥委/240

汉代中原地区的乌孝社会伦理与牛郎织女

传说乌鹊母题 宣炳善/262

民俗信仰的社区功能意义

——以景宁敕木山区惠明寺等畲族社区

汤夫人信仰为例 王 道/297

民俗舞蹈：信仰与审美的同构和置换 陈雪飞/327

久被忽视的民间智慧

——由谚语看民间智慧如何应对灾难 衣晓龙/338

田野调查

温瑞塘河流域民间文学调查 潘一钢/349

20 世纪土山湾对上海民间手工技艺影响

的调查报告 倪 敏/360

Content

Professor Liu's Conference Speech	/ 1
Reflection on Inheritance of Korean Traditional Folkart ...	/ 7
The Tradition and Inheritance of Korean Ru Si Craft	/ 18
The Present Condition and Problem of Korean Important Folk Material ; Especially in Folk Belief and Subsistence Material	/ 29
Korean Cultural Wealth System and Record of Living Culture ; the Investigation of Record Work in Cultural Wealth Department and Folklore Museum	/ 38
Evolution and Dissemination of Japanese Folk Art	/ 48
Grade Reporting System of Chinese Intangible Cultural Heritage ; A Case of ZheJiang Province	/ 74
Reflection on Chinese Intangible Cultural Heritage Name - List system	/ 92
Preserving The Life of Aboriginal in Ancient Village (or Town) ; Reflection on Cultural Heritage of Ancient Village (or Town)	/ 98
Contemporary Folk Belief and Intangible Cultural Heritage	/ 114
The Digital Presevation of Intangible Cultural Heritage	/ 130

The Distinction of “Tangible” and “Intangible” : About the Role of “Tangible” in Intangible Cultural Heritage Preservation	/ 135
Areas Where It Began or Where It Was Inherited: About Dissemination of Folk Literature in Intangible Cultural Heritage Preservation	/ 150
Folk Belief in Intangible Cultural Heritage Preservation	/ 162
Preservation Pattern of Intangible Cultural Heritage and How to Beyond It; A Case of Jiaxie Craft in Zhejiang	/ 173
Investigation of Weaving Bamboo Craft in Shengzhou and Reflection on Its Development	/ 185
The Competition of Power Between Folk and State in Rituals; Two Modality of Adult Rituals at Present	/ 196
Survival of Traditional Festival in the sight of Intangible Cultural Heritage Preservation; A Case of ErYueEr Festival in ShanDong Province	/ 205
The Paintings of Zhong Kui in LingBi, one of the Chinese Intangible Cultural Heritage	/ 219
Inheritance and Dissemination of Kunqu Opera Art in Suzhou; A Case of QingQuShe and QingQu	/ 228
Historic Accumulation; the 6th Buddhist Master HuiNeng’s True Body of NanHua Temple in Qujiang	/ 240
“Crow and Magpie” motif of legend “Cowherd boy and female weaver ” and Filial Ethic of Yellow River Area of Han Dynasty	/ 262

Function and Significance of Folk Belief in Community :	
A Case of Lady Tang Belief in She Communities	/ 297
Folk Dance ; Isomorphism and Replacement between	
Belief and Esthetic	/ 327
Neglected Folk Wisdom ; How Folk Cope with Disaster	
by Their Proverb	/ 338
Investigation of Folk Literature in Wenruitang	
River Area	/ 349
The Influence of TuShanWan on ShangHai Folk	
Crafts In the 20th century	/ 360

刘魁立先生的会议发言稿

尊敬的主席、各位代表：

本来我想就各位的发言在仔细思考后再系统归纳一下自己的心得，但由于时间有限，难以做到这一点，因此我现在只能按照代表们发言的顺序谈一下自己初步的粗浅看法。

首先我得感谢会议主席让我得以荣幸地仔细聆听大家的讲演，听每一个人的讲演都是一种享受，这种享受或许不是其他的快乐所能相比的。我常常想，工作着是美丽的，但是这句话太笼统了，应该说：思考着是美丽的，实践着是美丽的，在实践中思考更是美丽的。

在吴秀卿教授的讲演里，我有这样一种感受：非物质文化是具体的，不可能用一般的、抽象的原则去对待完全不同质的、具象的事物。什么人为了什么、做了什么样的创造和对已有创造的继承和变异，其结果是不一样的。她用了“原型”、“创造”和“变形”这样的一些术语，或许对于中国学者来说多少有些陌生，但是如果我们把它换成另外一些我们通常所用的术语，如原生态、本生态、发展等，就比较容易理解她的原意了。她的讲演里有两个术语很给我以启发，它们是完全不同的却又相关的两个概念：一个是事物本身的“衍化”，也就是事物根据自身的发展轨道向前推进的一个过程；另一个是“异化”，也就是仍然保持着原来的某种形态，但是它的根本

性质已经发生变化了。比如她举例提到的密阳百宗戏，便存在着一种功能的“衍化”，这种戏本来具有一种仪式功能，是农民在游街筵宴的过程中发展出来的一种艺术表现形式，但后来就变成一种表演，实现了功能的异化了。另外，吴教授谈到丧葬戏里的主体发生了变化，其功能随之也发生了变化，目前也许正处于“衍化”但还没有完全“异化”的发展过程中。我们现在通常所看到的具有旅游性质的、关于“项目”的表演，实际上仅仅保持它的外在形态，而在一定程度上却将原来本质性的东西“空洞化”，从而使原来的事物发生了本质性的变化，也即异化。这大概是非物质文化遗产保护当中，值得我们特别警惕的问题。

在李贵永教授和陈华文教授的报告里，都谈到了行政当局的作为问题。行政当局在非物质文化遗产保护中发挥着非常重要的作用，但有时候可能得当，有时候或许并不得当。李贵永教授谈到保护和传承的机制，以及政府的支持机制等等问题，认为如果执行得好，就会获得比较好的效果；但是如果行政部门作为不当的话，便会对文化遗产的保护起到并不良好的作用。在这种情况下，学者们应该提供智力支持，所以陈华文教授提出的若干建议是非常及时与重要的。

郑然鹤教授提及了有形与无形的文化遗产，也就是我们通常所说的物质和非物质文化之间的关系，提出不能仅仅使用抽象的定义，而应该更加深入地阐明它们的内涵。比如就民俗资料而言，其中所涉及的非物质文化遗产立法的问题，已经被学者们多次强调。文物行政管理部门经常认为，所有涉及文物的和涉及物质的都是与他们有关的，应该属于他们的职权范围。但在非物质文化遗产保护中，如剪纸，如果我们没有了纸，没有了剪子，就无法进行剪纸，而活动完成后的成果又立刻呈现物质形态，那么我们应该如何来保护剪纸这样一项重要的文化遗产呢？物质遗产保护作为一项工作，只能由一个相关部门进

行组织和管理，这在行政职能上不应有所模糊。然而，一旦涉及非物质文化遗产，情况就变得复杂了。就这个问题而言，郑然鹤教授的报告提供给我们很多的思考与借鉴。韩国的保护实践对于我们今后如何保护中国的非物质文化遗产，具有重要的参考价值。

杨和平教授谈到的珍贵遗产以及目前传承过程中遇到的困境，让我联想到今年联合国教科文组织评审人类非物质文化遗产代表作名录的新办法。今年的做法，和过去不太一样了。以前被笼统称呼的“人类口头非物质文化遗产代表作”，现在分成了两类：一类叫代表作，主要突出其代表性与杰出性，表明其文化成就产生的广泛影响；另一类是急需保护的项目。这种扩大化的分类，在实践过程中如果保护措施得当的话，也许能够真正地对于人类文化发展作出有效的贡献。

徐华龙教授谈到的信仰问题，让我们进一步思考，民间信仰在当代发生了哪些变化，当代民众的精神世界具有哪些特点，而信仰在我们的精神世界里到底发挥着怎样的作用。在他的报告里，我们会得到这方面的较多启示。

陈勤建教授的演讲提供了一个重要的思想，就是对于非物质文化遗产，特别是像古村落、原住民的生活方式等等，我们应该如何对待。他谈到了几个术语，如“生活象”、“生活场”、“生活流”，提供了具有社会学和哲学意味的有益思考。有了“场”、“象”才能有所依据进行恰当保存，才能保持生活之“流”，使之得以正常而顺畅地发展。这个“场”不仅限于山、水等自然环境，也不仅限于人为环境，如居所住宅，而且是原住民的生活氛围和文化传统，以及其中存在的内在意蕴。

曾祥委教授的报告谈到的是文化遗产发生历史演化的过程，他虽然讲述的是六祖慧能的真身演化这样一个个案，但同时也让我们想到其他非物质文化遗产事象何尝不是一个不断地

被改造、重塑，不断积淀历史层累的复杂过程呢。

金镐杰教授给我们提供的重要思考，是关于我们通常所说的在非物质文化遗产保护中如何认定、立档、记录与整理的问题。我们通常把这些分类系统背得滚瓜烂熟，但是如何正确合理地记录与整理，大概是我们当前需要认真对待和深入思考的事情。因为记录本身是一个非常复杂与关键的过程，需要一系列的理论与方法来支撑。

潘一刚教授谈到的问题，主要涉及现代农村正在发生的变迁，而农村是大量非物质文化遗产产生与传承的基础社区。许多农村正在经历“空巢化”，村里大多只剩下老人和孩子，老人有可能在某个时间故去，而孩子长大后也会离开。他谈到在某个村落的28个故事传承人中间，其中只有3个人可以讲述20个以上的故事，其他村人或者没有兴趣，或者已经不具备记忆故事的能力了。面临这样的情形，非物质文化遗产又该如何进行保护。

阮云星教授为我们概述性地谈了他正在进行的三个试验案例，尤其他讲到新媒体和非物质文化遗产保护之间的关系，很值得我们深入地理解与思考。也许我们现在并没有很系统地、从理论的高度，认真地反思新媒体究竟在现实社会生活中扮演怎样的角色。大众传媒不仅仅是一个新奇事物，更是一场革命。现代媒体的运用，将在非物质文化遗产保护中发挥划时代的作用。这个新工具对于我们记录自己的生活，对于如何保存与传承文化，也许是一个十分关键的文化手段。

冯芸教授提出了一个现实问题，即民间曲社和专业剧团的消长关系，这让我们思考民众和专业人员之间到底处在一个什么样的关系里，他们在非物质文化遗产的保护中各自起着怎样的作用。

周绍斌教授还有其他的几位教授都谈到了非物质文化遗产代表作申报文本的制作。评选代表作和公布代表作名录是非物

质文化遗产保护过程中的一个具体措施，申报文本的规范制作对于现今的保护过程是不可或缺的。因为只有通过有效地呈现和展示一个非遗项目形态、内涵、过程、功能等等，才能使一项地方文化，成为众所周知的文化遗产。通过申报的具体操作过程，也许能够使我们更加深刻地了解与认识相关项目，将之更好地呈现和介绍给大众。

余悦教授的报告主题是关于如何把传承机制建设得更加合理与完善的问题。顾希佳和李荣有教授提出了关于在整个名录体制中存在的一些实际问题，并提供了许多很好的建议与意见，对于建设和完善名录制度有一定的参考意义。

宣炳善教授和陈映婕博士都谈到了非遗文化的起源地和传承地之间的关系，但在这里我希望特别提醒大家注意一个问题，非物质文化遗产的一个重要特征，就是它的共享性特点。当某个地方的传说成为大家共同的文化遗产的时候，并不能认为其他地方因为学习与传承了这一文化遗产，其价值就会打折扣，就不需要进一步保护了。佛教并不是在中国发源的，但它现在却成为中国的重要文化遗产。如果我们充分地考虑到文化的共享性特点，有关各方就会彼此友好相处，创造一个真正和谐的社会和真正和谐的世界。假定我们否认这一共享性特点，就会不断地发生纷争，比如“这个是我们省的，对不起，你申报了我很不同意”，就会产生很多矛盾。非物质文化遗产的共享性特点，是保护工作中的基础性理论出发点之一。

李震教授就一个地方手工艺“夹纛”的保护问题，谈到应该怎样看待与保护“走出生活的遗产”。以前我们到一个农村，大家都会拿一个烟筐递给你，里面装着很多烟叶，同时给你纸，让你卷烟抽，有些地方会给你烟袋。但是现在烟袋没有了，纸和烟筐也没有了，他会拿出这样那样的香烟来招待你。抽烟袋的习俗走出了生活，如果说它也应该得到保护，那么如何保护。李震教授谈到的像夹纛这样的文化遗产，大部分

已经走出民众的日常生活，不再被人们需要了，那么应该用何种方法进行恰当地保护。衣晓龙博士通过民间谚语谈到了传统的价值。农业传统在某种意义上常常被我们忽略，无论是出于人为的原因，还是出于自然的原因。我们现在面临一个如何使民间记忆得到一定程度恢复的问题。像清明节等几个传统节日，现在已经变成了国家的法定假日，这便是记忆的恢复，同时也是对传统的重建。在记忆的恢复和传统的重建方面，我们面临着许多艰巨的任务。使当下的非物质文化遗产保护朝着一个更加健康的方向发展，需要整个社会的共同努力。

这次会议提供了一个很好的平台，中韩两国学者就共同关心与正在思考的非物质文化遗产保护问题，展开平等和多元的对话，这是一件非常有意义的事情。在保护人类共同的文化财富的主旨下，针对一些共同感兴趣而又为现实所急需的学术话题，进行友好的切磋，彼此得到借鉴，甚或达成某些共识，这正是一次学术会议所期待的良好结果。一次学术会议要充分体现它的价值和功能，首先在于它要提供较丰富的相关信息，其次是学者们能够针对各自研究的领域提出有创新价值的想法与见解。一次比较成功的学术研讨会，不仅给学者们提供许多重要信息，同时也能够激发灵感与激情，使我们发现新的课题、新的研究路径与视角，更加热爱自己的学科与研究。这些新东西有时是一个人在办公桌前冥思苦想所不能够获得的。我们这次会议在这几个方面都很有收获，是一次成功的学术会议。谢谢各位！

韩国传统艺能的传承 现况及其反思

(韩) 吴秀卿^①

内容摘要：本文以近年来无形文化遗产的研究成果和出现的相关问题为基础，对韩国的重要无形文化遗产艺能类的传承现状加以探讨与反思。通过密阳百宗戏、恩山别神祭、珍岛多侍乐、狍岛茅草船祭、河回别神祭假面戏这五个文化创造与变形的个案，指出在认定文化遗产时需要正确与翔实的调查报告，以此为基础才能把文化原型较好地保护起来。

关键词：无形文化遗产；艺能类传承；创造与变形

韩国在1962年制定了文化遗产保护法以后，从1964年起选定了重要无形文化遗产，到2007年共指定了重要无形文化遗产112种，包括艺能保有者199人，共计传承者3720人。根据韩国文化财厅统计，其中除工艺和饮食的“技能”两类以外，“艺能”包含音乐、舞蹈、戏剧、游戏和仪式，及武艺

^① 作者系韩国汉阳大学教授。吴秀卿，(1957—)，韩国首尔人，中国文学戏剧专业，韩国汉阳大学中文系教授。